

Konvention om tryggnad av det immateriella kulturarvet

Paris den 17 oktober 2003

Generalkonferensen för Förenta nationernas organisation för utbildning, vetenskap och kultur, nedan kallad *Unesco*, som håller sitt trettioandra möte i Paris från den 29 september till den 17 oktober 2003,

som hänvisar till gällande internationella instrument om mänskliga rättigheter, särskilt 1948 års allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna, 1966 års internationella konvention om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter och 1966 års internationella konvention om medborgerliga och politiska rättigheter,

som anser att det immateriella kulturarvet är av stor betydelse för kulturell mångfald och en garanti för hållbar utveckling, som det understryks i Unescos rekommendation om bevarande av traditionsenlig kultur och folklöre 1989, i Unescos allmänna förklaring om kulturell mångfald 2001 och i Istanbul-deklarationen 2002, som antogs av kulturministrarnas tredje rundabordsmöte,

som anser att det finns ett starkt ömsesidigt beroende mellan det immateriella kulturarvet och det materiella kultur- och naturarvet,

som erkänner att den pågående globaliseringen och de sociala förändringarna, tillsammans med de nya förutsättningar som skapas för dialog mellan lokalsamhällen, inbegripet intolerans, även allvarligt hotar att försämra, skingra och förstöra det immateriella kulturarvet, särskilt till följd av en brist på resurser för att trygga detta arv,

som är medveten om den allmänna önskan om och det gemensamma intresset av att trygga mänsklighetens immateriella kulturarv,

som erkänner att lokalsamhällen, särskilt ursprungsbefolkningarnas lokalsamhällen, grupper och i vissa fall enskilda personer spelar en väsentlig roll för framställningen, tryggandet, underhållet och omskapandet av det immateriella kulturarvet och därigenom bidrar till att berika den kulturella mångfalden och den mänskliga kreativiteten,

som konstaterar att Unescos verksamhet är av stor betydelse när det gäller att upprätta normativa instrument till skydd för kulturarvet, särskilt 1972 års konvention om skydd för världens kultur- och naturarv,

som vidare konstaterar att det ännu inte finns något bindande multilateralt instrument om tryggandet av det immateriella kulturarvet,

som anser att gällande internationella avtal, rekommendationer och resolutioner om kultur- och naturarvet i själva verket måste utökas och kompletteras med nya bestämmelser om det immateriella kulturarvet,

som anser att det finns ett behov av att bygga upp ett bättre medvetande, särskilt bland de yngre generationerna, om betydelsen av det immateriella kulturarvet och dess tryggande,

som anser att det internationella samfundet och parterna i denna konvention tillsammans bör bidra till tryggandet av detta arv i en anda av samarbete och ömsesidighet,

som erinrar om Unescos program om det immateriella kulturarvet, särskilt förklaringen om mästerverk som ingår i mänsklighetens muntliga och immateriella kulturarv,

som anser att det immateriella kulturarvet har en ovärderlig roll när det gäller att föra människor närmare varandra och främja utbyte och förståelse mellan dem,

antar denna konvention den 17 oktober 2003.

I. Allmänna bestämmelser

Artikel 1 Konventionens syften

Denna konventions syften är

- a) att trygga det immateriella kulturarvet,
- b) att säkerställa att berörda lokalsamhällens, grupper och enskilda personers immateriella kulturarv respekteras,
- c) att höja medvetandet på lokal, nationell och internationell nivå om det immateriella kulturarvets betydelse och säkerställa uppskattningen av det,
- d) att främja internationellt samarbete och bistånd.

Artikel 2 Definitioner

I denna konvention avses med

1. *immateriellt kulturarv*: sedvänjor, framställningar, uttryck, kunskap, färdigheter - liksom tillhörande tillvägagångssätt, ändamål, artefakter och kulturella miljöer - som lokalsamhällens, grupper och i vissa fall enskilda personer erkänner som en del av sitt kulturarv. Detta immateriella kulturarv, som överförs från generation till generation, omskapas ständigt av lokalsamhällens och grupper i samspel med omgivningen och naturen och i förhållande till

historien och ger dem en känsla av identitet och kontinuitet, och främjar därigenom respekten för kulturell mångfald och mänsklig kreativitet. För de syften som avses i denna konvention ska endast beaktas sådant immateriellt kulturarv som är förenligt med gällande instrument om mänskliga rättigheter och med de krav som ställs på ömsesidig respekt mellan lokalsamhällen, grupper och enskilda personer och på hållbar utveckling.

2. Det immateriella kulturarvet enligt definitionen i punkt 1 förekommer bland annat inom följande områden:

- a) Muntliga traditioner och uttryck, däribland språket som förmedlare av det immateriella kulturarvet.
- b) Scenkonsterna.
- c) Sociala sedvänjor, riter och högtider.
- d) Kunskap och sedvänjor rörande naturen och universum.
- e) Traditionell hantverksskicklighet.

3. *tryggande*: åtgärder som syftar till att säkerställa det immateriella kulturarvets fortbestånd, däribland identifiering, dokumentering, forskning, bevarande, skydd, främjande, förbättring, överföring, särskilt genom formell och icke-formell utbildning, samt förnyelse av de olika aspekterna av detta arv.

4. *konventionsstat*: en stat som är bunden av denna konvention och för vilken konventionen har trätt i kraft.

5. Konventionen gäller på motsvarande sätt de territorier som avses i artikel 33, som blir parter i konventionen i enlighet

med bestämmelserna i den artikeln. I så måtto omfattar termen *konventionsstat* också dessa territorier.

Artikel 3 Förhållande till andra internationella instrument

Ingen bestämmelse i denna konvention ska tolkas så att

a) den förändrar statusen för eller minskar skyddsnivån enligt 1972 års konvention om skydd för världens kultur- och naturarv för objekt som ingår i världsarvet, och som det immateriella kulturarvet är direkt knutet till eller

b) den påverkar en konventionsstats rättigheter och skyldigheter enligt ett för den staten bindande internationellt instrument som avser immateriella rättigheter eller utnyttjande av biologiska eller ekologiska resurser.

II. Konventionens organ

Artikel 4 Konventionsstaternas generalförsamling

1. Härmed inrättas konventionsstaternas generalförsamling, nedan kallad *generalförsamlingen*. Generalförsamlingen är denna konventions högsta beslutande organ.

2. Generalförsamlingen ska sammanträda i ordinarie möte vartannat år. Den får sammanträda i extraordinarie möten om den själv beslutar det eller på begäran av den mellanstatliga kommittén för tryggnad av det immateriella kulturarvet eller av minst en tredjedel av konventionsstaterna.

3. Generalförsamlingen ska anta sin egen arbetsordning.

Artikel 5 Mellanstatliga kommittén för tryggnad av det immateriella kulturarvet

1. En mellanstatlig kommitté för tryggnade av det immateriella kulturarvet, nedan kallad *kommittén*, inrättas härmed inom Unesco. Den ska bestå av företrädare för 18 konventionsstater, vilka väljs av de konventionsstater som sammanträder i generalförsamlingen, när konventionen har trätt i kraft enligt artikel 34.

2. Antalet stater som är medlemmar av kommittén ska utökas till 24 när antalet konventionsstater uppgår till 50.

Artikel 6 Val och mandatperiod för medlemmar av kommittén

1. Principerna om rättvis geografisk fördelning och rotation ska följas vid val av medlemmar till kommittén.

2. Kommitténs medlemmar ska väljas för en period av fyra år av de konventionsstater som sammanträder i generalförsamlingen.

3. Mandatperioden för hälften av kommitténs medlemmar som utsetts vid det första valet ska dock begränsas till två år. Dessa medlemmar utses genom lottdragning vid det första valet.

4. Generalförsamlingen ska vartannat år förnya hälften av kommitténs medlemmar.

5. Generalförsamlingen ska även välja så många medlemmar till kommittén som krävs för att besätta vakanser.

6. En medlem av kommittén får inte väljas för två på varandra följande mandatperioder.

7. Medlemmarna av kommittén ska som sina företrädare utse personer med hög kompetens inom de olika områden som ingår i det immateriella kulturarvet.

Artikel 7 Kommitténs uppgifter

Utan att det påverkar kommitténs övriga bemyndiganden enligt konventionen har den följande uppgifter:

a) Att främja konventionens syften samt uppmuntra och övervaka dess tillämpning.

b) Att ge anvisningar om bästa praxis och ge rekommendationer om åtgärder för att trygga det immateriella kulturarvet.

c) Att utforma och för godkännande underställa generalförsamlingen förslag beträffande användningen av fondens medel i enlighet med artikel 25.

d) Att söka medel för att öka sina tillgångar och vidta nödvändiga åtgärder i detta syfte i enlighet med artikel 25.

e) Att utforma förslag till anvisningar för tillämpningen av denna konvention och underställa dessa generalförsamlingen för godkännande.

f) Att i enlighet med artikel 29 granska konventionsstaternas rapporter och göra en sammanställning av dem för generalförsamlingen.

g) Att i enlighet med de objektiva urvalskriterier som ska utarbetas av kommittén och godkännas av generalförsamlingen pröva och besluta om framställningar från konventionsstaterna avseende

i) upptagande i förteckningarna och bland förslagen enligt artiklarna 16-18 och

ii) beviljande av internationellt bistånd i enlighet med artikel 22.

Artikel 8 Kommitténs arbetsformer

1. Kommittén ansvarar inför generalförsamlingen och ska rapportera all verksamhet och alla beslut till den.
2. Kommittén ska anta sin egen arbetsordning med två tredjedels majoritet av medlemmarna.
3. Kommittén kan tillfälligtvis inrätta de rådgivande organ som den anser nödvändiga för att fullgöra sina uppgifter.
4. Kommittén kan bjuda in offentliga och privata organ samt enskilda personer med erkänd kompetens inom det immateriella kulturarvets olika områden för samråd i särskilda frågor.

Artikel 9 Ackreditering av rådgivande organisationer

1. Kommittén ska lämna generalförsamlingen förslag till ackreditering av icke-statliga organisationer med erkänd kompetens inom området för det immateriella kulturarvet, vilka ska fungera som rådgivare till kommittén.
2. Kommittén ska också lämna förslag till generalförsamlingen om kriterier och former för ackrediteringen.

Artikel 10 Sekretariatet

1. Unescos sekretariat ska biträda kommittén.
2. Sekretariatet ska förbereda generalförsamlingens och kommitténs dokumentation och utarbeta förslag till dagordning för deras möten samt se till att besluten verkställs.

III. Tryggande av det immateriella kulturarvet på nationell nivå

Artikel 11 Konventionsstaternas roll

Varje konventionsstat ska

- a) vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa tryggheten av det immateriella kulturarv som finns inom dess territorium,
- b) i enlighet med artikel 2.3 identifiera och definiera de olika inslag av immateriellt kulturarv som finns inom statens territorium i samråd med lokalsamhällen, grupper och berörda icke-statliga organisationer.

Artikel 12 Förteckningar

1. För att säkerställa identifiering i syfte att trygga det immateriella kulturarvet ska varje konventionsstat, på ett sätt som är anpassat efter egna förhållanden, upprätta en eller flera förteckningar över det immateriella kulturarv som finns inom dess territorium. Dessa förteckningar ska regelbundet aktualiseras.

2. I de periodiska rapporter som konventionsstaterna avger till kommittén i enlighet med artikel 29 ska vederbörliga uppgifter om sådana förteckningar ingå.

Artikel 13 Övriga åtgärder för trygghet av det immateriella kulturarvet

Varje konventionsstat ska, för att säkerställa tryggheten, utvecklingen och främjandet av det immateriella kulturarv som finns inom dess territorium, sträva efter att

- a) bedriva en politik som syftar till att främja det immateriella kulturarvets funktion i samhället och införliva tryggheten av detta arv i samhällsplaneringen.

b) utse eller inrätta ett eller flera behöriga organ för trygghandlet av det immateriella kulturarv som finns inom dess territorium.

c) främja vetenskapliga, tekniska och konstnärliga undersökningar och forskningsmetoder i syfte att åstadkomma ett effektivt trygghandlet av det immateriella kulturarvet, särskilt sådant arv som är hotat.

d) vidta lämpliga rättsliga, tekniska, administrativa och ekonomiska åtgärder som syftar till att

i) främja inrättandet av eller satsningar på organ för utbildning i hur det immateriella kulturarvet bör hanteras och hur det överförs via sådana fora och miljöer där det framförs eller kommer till uttryck,

ii) säkerställa tillgängligheten till detta kulturarv samtidigt som sedvanan beträffande tillgängligheten till vissa aspekter av detta kulturarv respekteras och

iii) inrätta organ för dokumentation av det immateriella kulturarvet samt underlätta tillgängligheten till dessa.

Artikel 14 Utbildning, medvetandegörande och kapacitetsuppbyggnad

Konventionsstaterna ska med alla lämpliga medel sträva efter att

a) säkerställa erkännandet av, respekten för och befrämjandet av det immateriella kulturarvet i samhället, särskilt genom

i) program för utbildning, medvetandegörande och information riktad till allmänheten, särskilt till ungdomar,

ii) särskilda utbildningsprogram inom de berörda lokalsamhällena och grupperna,

iii) aktiviteter för kapacitetsuppbyggnad i syfte att trygga det immateriella kulturarvet, särskilt bevarandefrågor och forskning och

iv) informella metoder för kunskapsöverföring.

b) hålla allmänheten informerad om det hot som det immateriella kulturarvet är utsatt för och om de aktiviteter som pågår i syfte att tillämpa denna konvention.

c) främja utbildning i syfte att skydda sådana natur- och minnesmiljöer som behövs för att det immateriella kulturarvet ska kunna komma till uttryck.

Artikel 15 Lokalsamhällens, grupper och enskilda personers deltagande

Varje konventionsstat ska, inom ramen för sina åtgärder för att trygga det immateriella kulturarvet, arbeta aktivt för att lokalsamhällena, grupper och, i tillämpliga fall, enskilda personer som skapar, underhåller och överför detta arv ska vara delaktiga och ges inflytande i dess hantering.

IV. Tryggande av det immateriella kulturarvet på internationell nivå

Artikel 16 En representativ förteckning över mänsklighetens immateriella kulturarv

1. Kommittén ska på förslag av berörda konventionsstater upprätta, aktualisera och offentliggöra en representativ förteckning över mänsklighetens immateriella kulturarv för att

detta arv ska bli mer synligt och för att höja medvetandet om dess betydelse samt för att främja en dialog där kulturell mångfald respekteras.

2. Kommittén ska utforma kriterierna för upprättandet, aktualiseringen och offentliggörandet av förteckningen över det immateriella kulturarvet. Kriterierna ska underställas generalförsamlingen för godkännande.

Artikel 17 Förteckning över det immateriella kulturarv vars tryggande kräver omedelbara åtgärder

1. I avsikt att vidta lämpliga åtgärder för tryggande av det immateriella kulturarvet ska kommittén upprätta, aktualisera och offentliggöra en förteckning över immateriellt kulturarv som kräver omedelbara åtgärder och ta upp det i förteckningen på begäran av den berörda konventionsstaten.

2. Kommittén ska utforma och för godkännande förelägga generalförsamlingen kriterierna för upprättandet, aktualiseringen och offentliggörandet av förteckningen.

3. Vid fall som kräver ytterst brådskande åtgärder - ett begrepp vars objektiva kriterier ska godkännas av generalförsamlingen på förslag av kommittén - får kommittén ta upp ett uttryck för det berörda kulturarvet i en sådan förteckning som avses i punkt 1 i samråd med den berörda konventionsstaten.

Artikel 18 Program, projekt och aktiviteter för tryggande av det immateriella kulturarvet

1. På förslag av konventionsstaterna och i enlighet med kriterier som kommittén definierar och generalförsamlingen godkänner, ska kommittén regelbundet välja ut och främja nationella, delregionala och regionala program, projekt och

aktiviteter för tryggande av det immateriella kulturarvet som bäst anses leva upp till denna konventions principer och syften med beaktande av utvecklingsländernas särskilda behov.

2. I detta syfte ska kommittén ta emot, pröva och godkänna framställningar om internationellt bistånd från konventionsstater för utformning av sådana förslag.

3. Kommittén ska biträda genomförandet av sådana projekt, program och aktiviteter genom att sprida upplysningar om bästa praxis på det sätt som kommittén ska fastställa.

V. Internationellt samarbete och bistånd

Artikel 19 Samarbete

1. I denna konvention ska det internationella samarbetet bland annat anses innefatta informations- och erfarenhetsutbyte, gemensamma initiativ och upprättande av en mekanism för bistånd till konventionsstaterna för deras satsningar på att trygga det immateriella kulturarvet.

2. Konventionsstaterna erkänner, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i nationell lagstiftning, sedvanerätt eller sedvänjor, att tryggandet av det immateriella kulturarvet är av allmänt intresse för mänskligheten och åtar sig i detta syfte att samarbeta på bilateral, delregional, regional och internationell nivå.

Artikel 20 Det internationella biståndets ändamål

Internationellt bistånd får lämnas för dessa ändamål:

a) Tryggande av sådant arv som är upptaget i förteckningen över immateriellt kulturarv och som kräver brådskande skyddsåtgärder.

- b) Upprättande av förteckningar enligt artikel 11 och 12.
- c) Stöd till program, projekt och aktiviteter som utförs på nationell, delregional och regional nivå i syfte att trygga det immateriella kulturarvet.
- d) Andra ändamål som kommittén anser nödvändiga.

Artikel 21 Former för internationellt bistånd

Det bistånd som kommittén beviljar en konventionsstat ska lämnas i enlighet med de anvisningar som förutses i artikel 7 och den överenskommelse som det hänvisas till i artikel 24. Biståndet kan ha följande form:

- a) Utredningar om olika aspekter av tryggnad.
- b) Tillhandahållande av experter och yrkesutövare.
- c) Utbildning av all nödvändig personal.
- d) Utarbetande av normer och andra åtgärder.
- e) Uppbyggnad och drift av infrastruktur.
- f) Tillhandahållande av utrustning och sakkunskap.
- g) Andra former av ekonomiskt och tekniskt bistånd, däribland, om det är lämpligt, beviljande av lån till låg ränta och donationer.

Artikel 22 Villkor för internationellt bistånd

1. Kommittén ska utveckla ett förfarande för prövning av framställningar om internationellt bistånd och ange vilka

uppgifter som ska ingå i dessa, såsom planerade åtgärder, erforderliga insatser och en uppskattning av kostnaderna.

2. I brådskande fall ska framställningar om bistånd prövas av kommittén med förtur.

3. Kommittén ska genomföra de undersökningar och samråd som bedöms vara nödvändiga för beslutsfattandet.

Artikel 23 Framställningar om internationellt bistånd

1. En konventionsstat får göra en framställning till kommittén om internationellt bistånd för att trygga det immateriella kulturarv som finns inom dess territorium.

2. En sådan framställning får också göras gemensamt av två eller flera konventionsstater.

3. Framställningen ska innehålla de uppgifter som anges i artikel 22.1 och nödvändig dokumentation.

Artikel 24 Mottagande konventionsstaters roll

1. I enlighet med bestämmelserna i denna konvention ska det internationella biståndet regleras enligt en överenskommelse mellan den mottagande konventionsstaten och kommittén.

2. Utgångspunkten är att den mottagande konventionsstaten, utifrån sina resurser, ska bidra till kostnaderna för de åtgärder för tryggnad av det immateriella kulturarvet för vilka internationellt bistånd lämnas.

3. Den mottagande konventionsstaten ska avge en rapport till kommittén om hur det bistånd, som har mottagits för att trygga det immateriella kulturarvet, har använts.

VI. Fond för det immateriella kulturarvet

Artikel 25 Fondens struktur och tillgångar

1. Härmed upprättas en "Fond för tryggnad av det immateriella kulturarvet", nedan kallad *fonden*.

2. Fonden ska bestå av fondmedel enligt Unescos finansreglemente.

3. Fondens tillgångar ska bestå av

a) bidrag från konventionsstaterna,

b) medel som anvisats för ändamålet av Unescos generalkonferens,

c) bidrag, donationer eller legat från

i) andra stater,

ii) organisationer och program i Förenta nationernas system, särskilt Förenta nationernas utvecklingsprogram (UNDP), samt andra internationella organisationer,

iii) offentliga eller privata organ eller enskilda personer,

d) eventuell ränta på fondmedel,

e) medel från insamlingar och intäkter från evenemang som anordnas till förmån för fonden och

f) alla andra tillgångar som är tillåtna enligt fondens stadga, som ska utarbetas av kommittén.

4. Beslut om kommitténs användning av tillgångarna ska fattas på grundval av riktlinjer antagna av generalförsamlingen.

5. Kommittén får ta emot bidrag och andra former av bistånd för allmänna eller särskilda ändamål som hänför sig till bestämda projekt, under förutsättning att de har godkänts av kommittén.

6. Bidrag till fonden får inte förenas med politiska, ekonomiska eller andra villkor som är oförenliga med denna konventions syften.

Artikel 26 Konventionsstaternas bidrag till fonden

1. Utan att det inverkar på frivilliga tilläggsbidrag åtar sig konventionsstaterna att minst vartannat år till fonden betala ett bidrag vars storlek, i form av en enhetlig procentsats som är gemensam för alla stater, ska fastställas av generalförsamlingen. Generalförsamlingens beslut ska fattas med enkel majoritet av närvarande och röstande konventionsstater som inte har avgivit en förklaring enligt punkt 2 i denna artikel. En konventionsstats bidrag får under inga omständigheter överstiga 1 procent av dess bidrag till Unescos ordinarie budget.

2. Varje stat som avses i artikel 32 eller 33 i denna konvention kan dock när den deponerar sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument förklara att den inte ska vara bunden av bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel.

3. En konventionsstat som har avgivit en förklaring enligt punkt 2 i denna artikel ska sträva efter att återta denna genom att underrätta Unescos generaldirektör. Återtagandet av förklaringen träder dock inte i kraft med avseende på den

statens obligatoriska bidrag förrän den dag då den påföljande generalförsamlingen öppnas.

4. För att kommittén effektivt ska kunna planera sin verksamhet ska bidragen från konventionsstater som har avgivit en förklaring enligt punkt 2 i denna artikel betalas regelbundet minst vartannat år och i möjligaste mån motsvara de bidrag de skulle ha betalat om de hade varit bundna av bestämmelserna i punkt 1.

5. En konventionsstat som är i dröjsmål med betalningen av sitt obligatoriska eller frivilliga bidrag för det löpande året och för det omedelbart föregående kalenderåret ska inte kunna väljas till medlem av kommittén. Denna bestämmelse gäller dock inte det första valet. Mandattiden för en sådan stat som redan är medlem av kommittén ska upphöra vid det val som avses i artikel 6.

Artikel 27 Frivilliga ytterligare bidrag till fonden

Konventionsstater som önskar lämna frivilliga bidrag utöver dem som avses i artikel 26 ska så snart som möjligt meddela kommittén så att den kan planera sin verksamhet med hänsyn till detta.

Artikel 28 Internationella insamlingskampanjer

Konventionsstaterna ska i möjligaste mån stödja internationella insamlingskampanjer som anordnas till förmån för fonden under beskydd av Unesco.

VII. Rapporter

Artikel 29 Rapporter från konventionsstaterna

Med beaktande av de former och den periodicitet som kommittén bestämmer, ska konventionsstaterna avge en rapport till kommittén om de lagstiftande, administrativa och andra åtgärder som vidtagits för denna konventions tillämpning.

Artikel 30 Rapporter från kommittén

1. Kommittén ska, med utgångspunkt i sin verksamhet och på grundval av konventionsstaternas rapporter enligt artikel 29, avge en rapport till generalförsamlingen vid varje möte.
2. Unescos generalkonferens ska tillställas denna rapport.

VIII. Övergångsbestämmelse

Artikel 31 Förhållandet till förklaringen om mästerverk som ingår i mänsklighetens muntliga och immateriella kulturarv

1. Innan denna konvention träder i kraft ska kommittén ta upp de mästerverk som förklarats ingå i mänsklighetens muntliga och immateriella kulturarv i förteckningen över mänsklighetens immateriella kulturarv.
2. Upptagandet av dessa mästerverk i förteckningen över mänsklighetens immateriella kulturarv ska inte på något sätt påverka kriterierna för framtida införanden som beslutas enligt artikel 16.2.
3. Inga ytterligare förklaringar kommer att göras efter denna konventions ikraftträdande.

IX. Slutbestämmelser

Artikel 32 Ratifikation, godtagande och godkännande

1. Denna konvention ska ratificeras, godtas eller godkännas av stater som är medlemmar i Unesco i enlighet med deras respektive konstitutionella förfaranden.

2. Ratifikations-, godtagande- och godkännandeinstrument ska deponeras hos Unescos generaldirektör.

Artikel 33 Anslutning

1. Denna konvention ska vara öppen för anslutning av alla stater som inte är medlemmar i Unesco och som av organisationens generalkonferens bjuds in att ansluta sig till den.

2. Konventionen ska även vara öppen för anslutning av territorier med fullständigt internt självstyre som erkänts som sådana av Förenta nationerna men som inte har uppnått fullständig självständighet enligt generalförsamlingens resolution 1514 (XV) och som har behörighet att besluta om de frågor som omfattas av denna konvention, däribland behörighet att ingå avtal om sådana frågor.

3. Anslutningsinstrumentet ska deponeras hos Unescos generaldirektör.

Artikel 34 Ikraftträdande

Denna konvention träder i kraft tre månader efter dagen för deponering av det trettionde ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet men endast i förhållande till de stater som har deponerat sina respektive ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument på eller före denna dag. I förhållande till varje annan stat träder konventionen i kraft tre månader efter det att staten i fråga deponerat sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument.

Artikel 35 Federala eller icke-enhetliga konstitutionella författningar

Följande bestämmelser ska gälla för konventionsstater som har en federal eller icke-enhetlig författning:

a) Vad beträffar bestämmelser i denna konvention vars genomförande faller under den federala eller centrala lagstiftande myndighetens jurisdiktion, ska den federala eller centrala regeringens skyldigheter vara desamma som för de konventionsstater som inte är förbundsstater.

b) Vad beträffar bestämmelserna i denna konvention vars genomförande faller under enskilda delstaters, länders, provinsers eller kantoners jurisdiktion som enligt sin federala författning inte har skyldighet att stifta lagar, ska den federala regeringen upplysa de behöriga myndigheterna i sådana stater, länder, provinser eller kantoner om nämnda bestämmelser och rekommendera att de antas.

Artikel 36 Uppsägning

1. Varje konventionsstat kan säga upp konventionen.

2. Uppsägning ska ske genom ett skriftligt dokument, som ska deponeras hos Unescos generaldirektör.

3. Uppsägningen träder i kraft tolv månader efter mottagandet av den skriftliga uppsägningen. Den ska inte på något sätt inverka på den uppsägande statens ekonomiska förpliktelser förrän den dag då uppsägningen träder i kraft.

Artikel 37 Depositarie

Unescos generaldirektör ska i egenskap av depositarie för denna konvention underrätta de stater som är medlemmar av organisationen, de stater som inte är medlemmar av organisationen som avses i artikel 33 samt Förenta nationerna om deponering av alla ratifikations-, godtagande-, godkännande- och anslutningsinstrument som avses i artikel 32 och 33 och om uppsägningar enligt artikel 36.

Artikel 38 Ändringar

1. En konventionsstat får genom skriftligt meddelande till Unescos generaldirektör föreslå ändringar i konventionen. Generaldirektören ska delge alla konventionsstater ändringsförslagen. Om minst hälften av konventionsstaterna, inom sex månader från dagen för delgivningen av ändringsförslagen, är positivt inställda till förslagen i sina svar, ska generaldirektören lägga fram ändringsförslagen vid generalförsamlingens nästa möte för diskussion och eventuellt antagande.
2. Ändringar ska antas med två tredjedels majoritet av närvarande och röstande konventionsstater.
3. När ändringar i denna konvention har antagits ska de underställas konventionsstaterna för ratifikation, godtagande, godkännande eller anslutning.
4. Ändringar ska träda i kraft tre månader efter deponeringen av de instrument som avses i punkt 3 i denna artikel av två tredjedelar av konventionsstaterna, men endast för konventionsstater som har ratificerat, godtagit, godkänt eller anslutit sig till ändringarna. Därefter ska ändringen i fråga träda i kraft för varje konventionsstat som ratificerar, godtar, godkänner eller ansluter sig till den tre månader efter dagen för statens deponering av sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande eller anslutningsinstrument.

5. Det förfarande som anges i punkt 3 och 4 ska inte gälla ändringar i artikel 5 rörande antalet medlemmar i kommittén. Dessa ändringar träder i kraft den dag de antas.

6. En stat som tillträtt denna konvention efter ikraftträdandet av ändringar i enlighet med punkt 4 i denna artikel ska, om inte annan avsikt anmäls, anses

a) som en part i konventionen med dessa ändringar och

b) som en part i den oförändrade konventionen i förhållande till andra konventionsstater, som inte är bundna av ändringarna.

Artikel 39 Giltiga texter

Denna konvention har upprättats på arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska, vilka sex texter är lika giltiga.

Artikel 40 Registrering

I enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga ska denna konvention registreras hos Förenta nationernas sekretariat på begäran av Unescos generaldirektör.

Upprättad i Paris den 3 november 2003 i två autentiska exemplar som undertecknats av ordföranden i generalkonferensens trettioandra möte och av Unescos generaldirektör. Dessa båda kopior ska deponeras i Unescos arkiv.

Bestyrkta kopior ska tillställas alla stater som avses i artiklarna 32 och 33 samt Förenta nationerna.

Ovanstående text är konventionens autentiska text, härigenom vederbörligen antagen av Unescos generalkonferens vid dess trettioandra möte, som hölls i Paris och förklarades avslutat den 17 oktober 2003.

Till bekräftelse härav har de undertecknade undertecknat denna konvention den 3 november 2003.

Ordföranden i generalkonferensen Generaldirektören